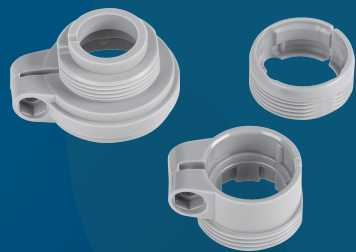


CZ

PL

SK



76146A1B

eQ-3 Adaptér ventilu Danfoss (76146A1B)
eQ-3 Adapter do zaworu Danfoss(76146A1B)
eQ-3 Adaptér ventilu Danfoss (76146A1B)

Montáž a stručný návod k použití
Instalacja i krótka instrukcja obsługi
Montáž a stručný návod na použitie

76146A1B/154541/SHe v1.0 (07/22)

Documentation © 2019 eQ-3 AG, Germany
Všechna práva a změny vyhrazeny.

Tento návod si pečlivě přečtěte a uschovejte.

Pozor! Upozornění na nebezpečí.

Důležité doplňující informace.

Dodržujte standardní bezpečnostní pokyny uvedené v podrobném návodu v sekci "Bezpečnostní pokyny a všeobecné informace".

Naležy uważnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję.

Uwaga! Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie.

Ważne informacje dodatkowe

Naležy przestrzegać zwykłych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w szczegółowych instrukcjach w rozdziale "Wskazówki bezpieczeństwa i informacje ogólne".

Tento návod si starostlivo prečítajte a uschovajte.

Pozor! Upozornenie na nebezpečenstvo.

Dôležité doplňujúce informácie.

Dodržujte štandardné bezpečnostné pokyny uvedené v podrobných pokynoch v časti „Bezpečnostné pokyny a všeobecné informácie“.

Podrobné příručky pro... / Szczegółowe instrukcje dla... / Podrobné príručky pre...

Aplikaci Homematic IP
Aplikacji Homematic IP
Aplikáciu Homematic IP

SoftwareWebUI
Oprogramowania WebUI
Softvér WebUI



CCU3 /
CCU2

Veškerou technickou dokumentaci a aktualizace naleznete vždy na našich webových stránkách www.safehome-matic.com

Całą dokumentację techniczną i aktualizacje można zawsze znaleźć na naszej stronie internetowej www.safehome-matic.com

Kompletnú technickú dokumentáciu a aktualizácie nájdete vždy na našich webových stránkách www.safehome-matic.com

Výrobce: / Producent: / Výrobca:

eQ-3 AG, Maiburger Straße 29, 26789 Leer, Germany
www.eQ-3.de | www.homematic-ip.com

Distributor: / Dystrybutor: / Distribútor:

SAFE HOME europe s.r.o., Čechova 1005/4, 750 02 Přerov
www.safe-home.eu | www.safehome-matic.com

Popis zařízení / Opis sprzętu / Popis zariadenia /

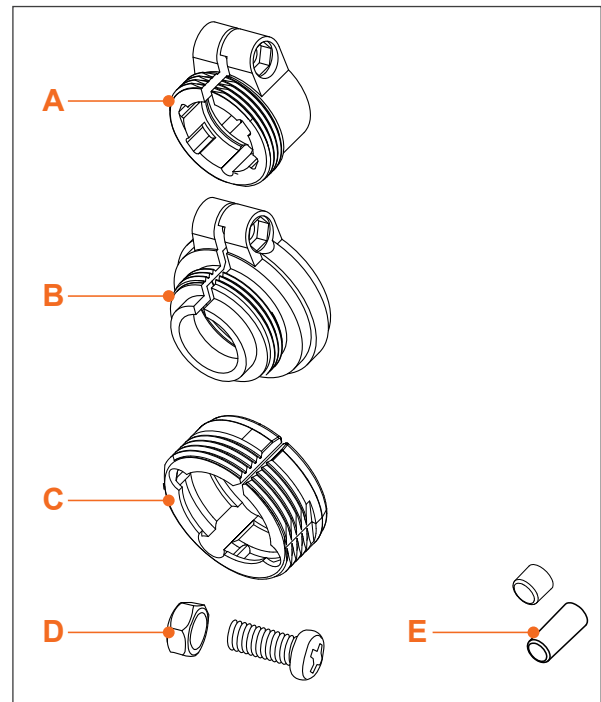
A Kroužek adaptéru RA / Pierścień adaptera RA / Krúžok adaptéra RA

B Kroužek adaptéru RAV / Pierścień adaptera RAV / Krúžok adaptéra RAV

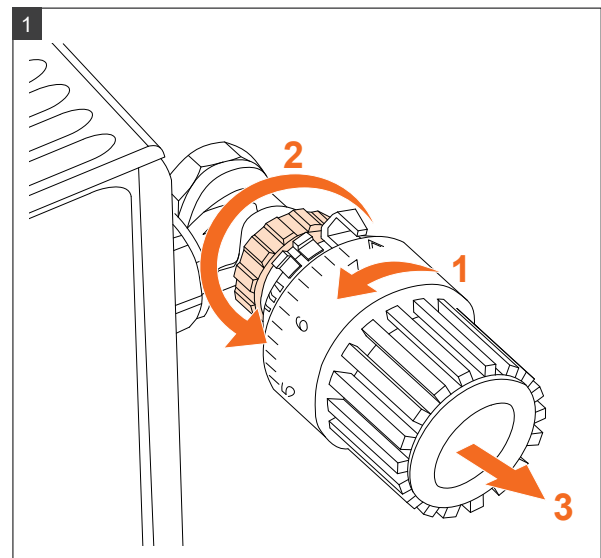
C Kroužek adaptéru RAVL / Pierścień adaptera RAVL / Krúžok adaptéra RAVL

D Šroub s válcovou hlavou M4 x 12, matice M4 / Śruba M4 x 12, nakrętka M4 / Šrutka s valcovou hlavou M4 x 12, matica M4

B Prodloužení / Przedłużenie / Predĺženie



Demontáž stávající termostatické hlavice/Usunięcie istniejącej głowicy termostaticznej/ Demontáž existujúcej termostatickej hlavice



U kompresního nebo bezpečnostního šroubení:

- Uvolněte matici hlavice a sejměte ji z ventilu.

W przypadku złączy zaciskowych lub zabezpieczających:

- Poluzować nakrętkę nasadową i zdjąć z zaworu.

Pri kompresnom alebo bezpečnostnom šróbení:

- Uvoľnite maticu hlavice a odoberte ju z ventilu.

Montáž adaptéru/ Instalacja adaptera/ Montáž adaptéra

A RA

B RAV

C RAVL

Ventily Danfoss mají podlouhlé zářezy po celém obvodu a zajišťují tak optimální uchycení adaptéru:

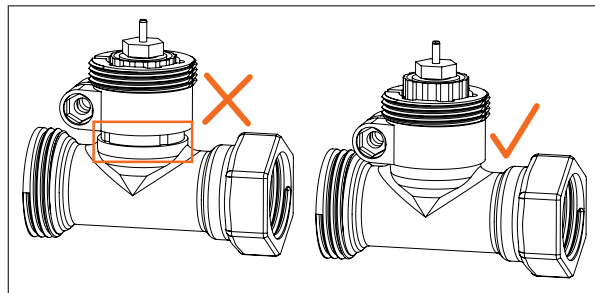
- Adaptér úplně zacvakněte tak, aby vnitřní čep adaptéru zapadl do výřezu na ventilu.

Zawory Danfoss posiadają na całym obwodzie podłużne nacięcia, które zapewniają optymalne dopasowanie adaptera:

- Całkowicie zatrzasknąć adapter na miejscu, tak aby wewnętrzny bolec adaptera pasował do wycięcia na zaworze.

Ventily Danfoss majú podlhovasté zárezy po celom obvode a zaisťujú tak optimálne uchytienie adaptéra:

- Adaptér úplne zacvaknite tak, aby vnútorný čap adaptéra zapadol do výrezov na ventile.



Montáž adaptéru RA / Montaż adaptera RA / Montáž adaptéra RA

Adaptéry RA a RAV se vyrábějí s předpětím pro lepší přizpůsobení:

- V případě potřeby je pomocí šroubováku mírně roztáhněte. Dávejte si pozor, aby se vám mezi oběma polovinami adaptéru nepřiskříply prsty.



Adaptéry RA i RAV są produkowane z napięciem wstępnym dla lepszego dopasowania:

- W razie potrzeby użyj śrubokręta, aby je lekko rozsunąć. Uważaj, aby nie przytrzasnąć sobie palców pomiędzy dwiema połówkami adaptera.

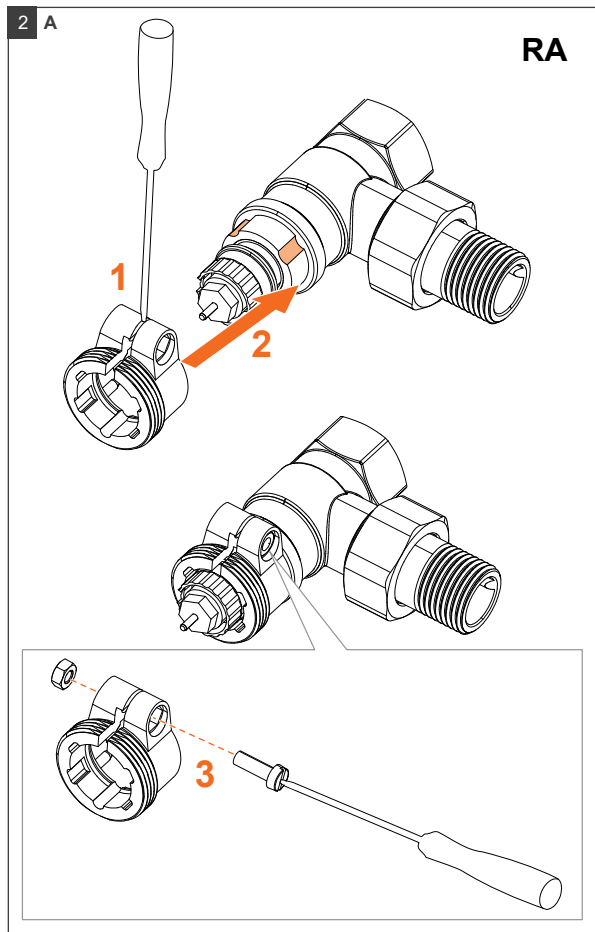


Adaptéry RA a RAV sa vyrábajú s predpätím pre lepšie prispôsobenie:

- V prípade potreby ich pomocou skrutkovača mierne roztiahnite. Dávajte si pozor, aby sa vám medzi oboma polovicami adaptéra nepriskrípli prstami.

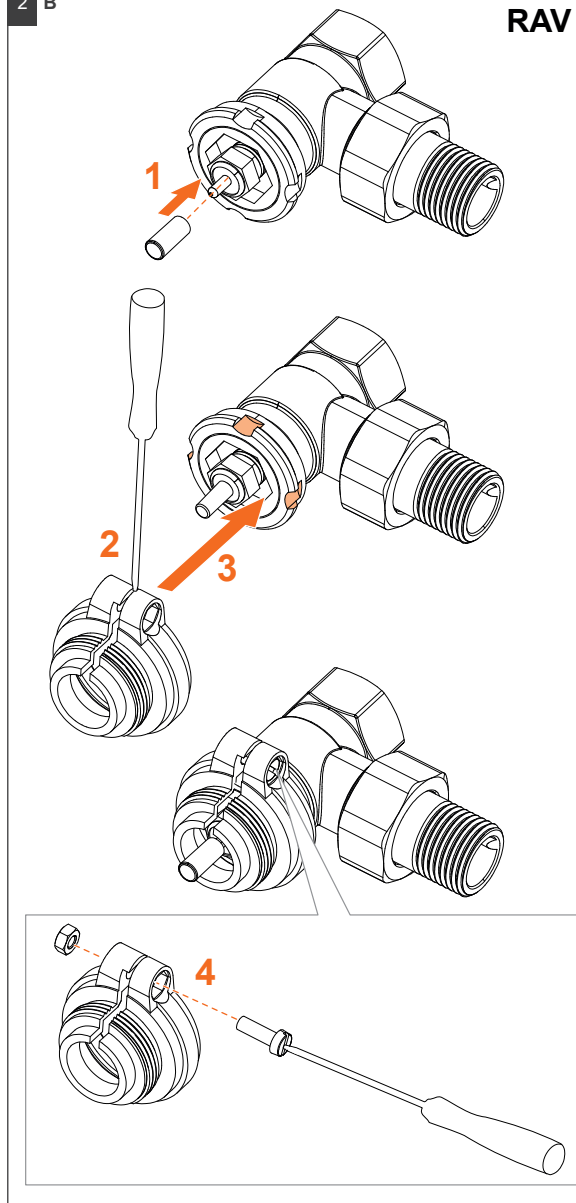


2 A RA



2 B

RAV

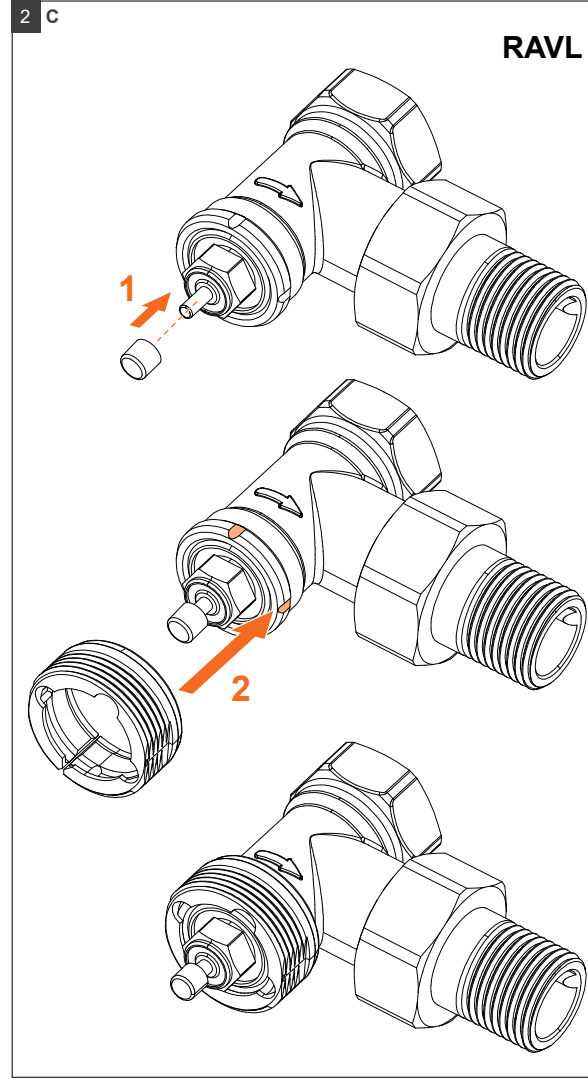


Montáž adaptéru RAVL / Montaż adaptera RAVL / Montáž adaptéra RAVL

- Odlomte prodlužující nástavec připojený k adaptéru.
- Oderwij przedłużkę dołączoną do adaptera.
- Odlomte predĺžujúci nadstavec pripojený k adaptéru.

2 C

RAVL

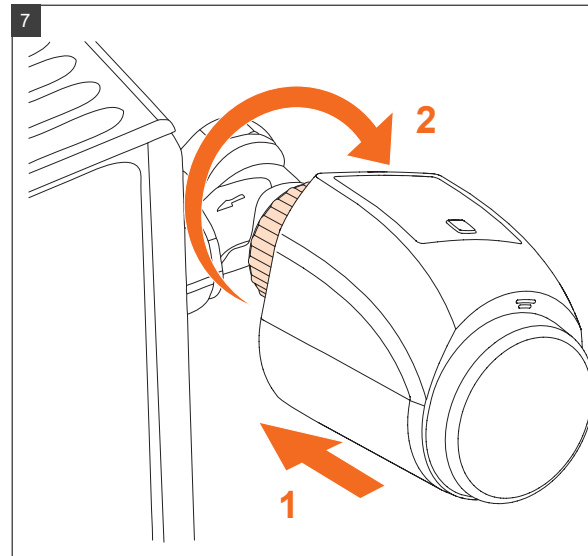


Nasadte a namontujte novou termostatickou hlavici radiátoru.

Założyć i zamontować nową termostaticzną głowicę grzejnikową.

Nasadte a namontujte novú termostatickú hlavicu radiátora.

7





Funkce

Pomocí těchto adaptérů můžete namontovat termostatické hlavice značek Homematic IP, Homematic a Eqiva na těleso radiátoru osazené připojovacím ventilem Danfoss RA, RAV nebo RAVL.

Díky dodanému adaptéru a montážnímu materiálu můžete připevnit termostatickou hlavici na radiátor snadno a rychle. Není potřeba kvůli tomu vypouštět vodu z topného systému ani provádět jakýkoli jiný zásah na topném zařízení.

Aby bylo možné kompenzovat různé výšky (délky) ventilů, jsou součástí této sady 4 různé prodlužovací kolíky.

Veškerou technickou dokumentaci a aktualizace najdete vždy na našem webu: www.safehome-matic.com

Bezpečnostní pokyny

 Po demontáži termostatické hlavice se ventil na radiátoru otevře a radiátor a jeho spoje se mohou značně zahřát. Pokud je to nutné, vyřadte topný systém z provozu během instalace adaptéru nebo zavřete radiátor na zpětném šroubení.

 Pokud je stávající radiátor, ventil nebo topné potrubí viditelně poškozeno, obraťte se na odborníka.

 Adaptér instalujte pouze v suchém a bezprašném prostředí. Nevystavujte adaptér působení vlhkosti, vibracím, stálému slunečnímu svitu, chladu a mechanickému namáhání.

 Z bezpečnostních a homologačních důvodů (CE) není povoleno provádět svévolné změny a/nebo úpravy adaptéru.

 Adaptér není hračka! Nedovolte dětem, aby si s ním hrály. Obalový materiál zlikvidujte, protože plastové fólie/sáčky, polystyrenové díly apod. se mohou stát pro děti nebezpečnými.

 V případě škod na majetku nebo při zranění osob způsobeným nesprávným zacházením nebo nedodržením bezpečnostních předpisů nepřebíráme žádnou odpovědnost. V takových případech jsou veškeré záruční nároky neplatné! Nepřebíráme žádnou odpovědnost ani za následné vzniklé škody!

 Adaptér je určen pouze pro použití v obytné oblasti a jejím okolí, obchodní a komerční oblasti a v malých podnicích.

 Jakékoli jiné použití přístroje než to, které je popsáno v tomto návodu k obsluze, je v rozporu s jeho určením a bude mít za následek vyloučení záruky a odpovědnosti.

 Adaptér je bezúdržbový. Jeho případnou opravu svěřte odborníkovi.

 Adaptér čistěte měkkým, čistým, suchým hadříkem, který nepouští vlákna. Pro odstranění hrubších nečistot lze hadřík lehce navlhčit vlažnou vodou. Nepoužívejte čisticí prostředky na bázi rozpouštědel, protože by mohly poškodit plast.

 Další informace naleznete také v návodu instalované termostatické hlavice radiátoru.



Funkcjonować

Dzięki tym adapterom można zamontować głowice termostaticzne Homematic IP, Homematic i Eqiva na korpusie grzejnika wyposażonego w zawór przyłączeniowy Danfoss RA, RAV lub RAVL.

Dzięki dołączonemu adapterowi i materiałowi montażowemu można szybko i łatwo przymocować głowice termostatyczną do grzejnika. Nie ma potrzeby spuszczenia wody z instalacji grzewczej ani dokonywania jakichkolwiek innych ingerencji w urządzenie grzewcze.

Aby zrekompensować różne wysokości (długości) zaworów, w tym zestawie znajdują się 4 różne kotki przedłużające.

Całą dokumentację techniczną i aktualizacje można zawsze znaleźć na naszej stronie internetowej:www.safehome-matic.com

Instrukcje bezpieczeństwa

 Po zdjęciu głowicy termostatycznej otwiera się zawór na grzejniku i grzejnik oraz jego połączenia mogą się bardzo nagrzewać. W razie potrzeby wyjąćczyć instalację grzewczą z eksploatacji na czas montażu adaptera lub zamknąć grzejnik na instalacji zwrotnej.

 Jeśli istniejący grzejnik, zawór lub rura grzewcza są w widoczny sposób uszkodzone, należy skontaktować się z fachowcem.

 Adapter należy instalować wyłącznie w suchym i wolnym od kurzu środowisku.Nie należy wystawiać adaptera na działanie wilgoci, wibracji, stałego światła słonecznego, zimna lub naprężeń mechanicznych.

 Ze względów bezpieczeństwa i homologacyjnych (CE) samowolne zmiany i/lub modyfikacje adaptera są niedozwolone

 Adapter nie jest zabawką! Nie pozwalaj dzieciom bawić się nim. Zutylizuj materiał opakowaniowy, ponieważ plastikowe folie/torby, części polistyrenowe itp. mogą być niebezpieczne dla dzieci.

 W przypadku szkód materialnych lub obrażeń osób spowodowanych niewłaściwą obsługą lub nieprzestrzeganiem przepisów bezpieczeństwa ponosimy żadnej odpowiedzialności. W takich przypadkach wszelkie roszczenia gwarancyjne są nieważne! Nie ponosimy również odpowiedzialności za szkody powstałe w następstwie tego zdarzenia!

 Adapter jest przeznaczony do użytku wyłącznie w obszarach mieszkalnych, obszarach handlowych i matych przedsiębiorstwach i w ich pobliżu.

 Każde użycie urządzenia inne niż opisane w niniejszej instrukcji jest sprzeczne z jego przeznaczeniem i spowoduje pozbawienie gwarancji i możliwości ponoszenia odpowiedzialności.

 Adapter nie wymaga konserwacji. W razie potrzeby zleć naprawę profesjonalście.

 Wyczyść adapter miękką, czystą i suchą szmatką, która nie zrzuca włókien. Ściereczkę można lekko zwilżyć letnią wodą, aby usunąć grubsze zabrudzenia. Nie należy używać środków czyszczących na bazie rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić plastik.

 Dalsze informacje znajdują się również w instrukcji zamontowanej termostatycznej głowicy grzejnikowej.



Funkcie

Pomocou týchto adaptérov môžete namontovať termostatické hlavice značiek Homematic IP, Homematic a Eqiva na teleso radiátora osadené pripojovacím ventilom Danfoss RA, RAV alebo RAVL.

Vďaka dodanému adaptéru a montážnemu materiálu môžete pripevniť termostatickú hlavicu na radiátor ľahko a rýchlo. Nie je potrebné kvôli tomu vypúšťať vodu z vykurovacieho systému ani vykonávať akýkoľvek iný zásah na vykurovacom zariadení.

Aby bolo možné kompenzovať rôzne výšky (dĺžky) ventilov, sú súčasťou tejto sady 4 rôzne predlžovacie kolíky.

Kompletnú technickú dokumentáciu a aktualizácie nájdete vždy na našom webe: www.safehome-matic.com

Bezpečnostné pokyny

 Po demontáži termostatickej hlavice sa ventil na radiátore otvorí a radiátor a jeho spoje sa môžu značne zahriať. Ak je to nutné, vyradte vykurovací systém z prevádzky počas inštalácie adaptéra alebo zatvorte radiátor na spätnom šróbení..

 Ak je existujúci radiátor, ventil alebo vykurovacie potrubie viditeľne poškodené, obráťte sa na odborníka.

 Adaptér inštalujte iba v suchom a bezprašnom prostredí. Nevystavujte adaptér pôsobeniu vlhkosti, vibráciám, stálemu slnečnému svitu, chladu a mechanickému namáhaniu.

 Z bezpečnostných a homologačných dôvodov (CE) nie je povolené vykonávať svojvoľné zmeny a/alebo úpravy adaptéra.

 Adaptér nie je hračka! Nedovoľte deform, aby sa s ním hrali. Obalový materiál zlikvidujte, pretože plastové fólie/vrecká, polystyrenové diely a pod. sa môžu stať pre deti nebezpečnými.

 V prípade škôd na majetku alebo pri zranení osôb spôsobeným nesprávnym zaobchádzaním alebo nedodržaním bezpečnostných predpisov nepreberáme žiadnu zodpovednosť. V takýchto prípadoch sú všetky záručné nároky neplatné! Nepreberáme žiadnu zodpovednosť ani za následne vzniknuté škody!

 Adaptér je určený iba na použitie v obytnej oblasti a jej okolí, obchodnej a komerčnej oblasti a v malých podnikoch.

 Akékoľvek iné použitie prístroja než to, ktoré je popísané v tomto návode na obsluhu, je v rozpore s jeho určením a bude mať za následok vylúčenie záruky a zodpovednosti.

 Adaptér je bezúdržbový. Jeho prípadnú opravu zverte odborníkovi.

 Adaptér čistite mäkkou, čistou, suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna. Na odstránenie hrubších nečistôt je možné handričku ľahko navlhčiť vlažnou vodou. Nepoužívajte čistiace prostriedky na báze rozpúšťadiel, pretože by mohli poškodiť plast.

 Ďalšie informácie nájdete aj v návode inštalovanej termostatickej hlavice radiátora.

Technické údaje/ Dane techniczne / Technické údaje

CZ	PL	SK	Hodnoty / Wartości / Hodnoty
Vhodný pro	Odpowiedni dla	Vhodný pre	Danfoss RA 23 mm; RAV 34 mm; RAVL 25,5 mm
Připojení	Połączenie	Pripojenie	M30 x 1,5 mm
Materiál	Materiał	Materiál	plast
Rozměry (ŠxVxH)	Wymiary (SxWxG)	Rozmery (ŠxVxH)	35 x 30 x 19 mm; 47 x 39 x 24 mm; 30 x 30 x 13 mm
Hmotnost	Waga	Hmotnosť	8 g; 11 g; 3 g

Změna technických údajů vyhrazena // Zmiany techniczne zastrzeżone // Zmena technických údajov vyhradená.